

Danmarks Tekniske Universitet (DTU)
Institut for Matematik og Computer Science
Engelsk-dansk ordliste til Introstat-bogen

absolute variation	absolut variation
acceptance region	godkendelsesområde
analysis of covariance (ANCOVA)	kovariansanalyse
analysis of variance (ANOVA)	variationsanalyse (ANOVA)
interblock	mellem blokke
intrablock	indenfor blokke
ANOVA (analysis of variance)	variationsanalyse (ANOVA)
arithmetic mean	aritmetisk gennemsnit (det almindelige gennemsnit)
average sample number	gennemsnitlig stikprøvestørrelse
(the) axioms of probability	sandsynlighedsregningens grundsætninger
balanced design	balanceret forsøgsplan
incomplete block	ufuldstændig blok
Bayes' theorem	Bayes' sætning
Bernoulli trials	Bernoulli-forsøg
Beta distribution	beta-fordeling
between-samples sum of squares	kvadrat(afvigelses)sum mellem prøver
between-samples mean square	middelkvadrat(afvigelses)sum mellem prøver
binomial coefficient	binomialkoefficient
binomial distribution	binomialfordeling
bivariate normal distribution	todimensional normalfordeling
block	blok
block sum of squares	kvadrat(afvigelses)sum for blokke
bootstrapping	bootstrapping
boxplot	boxplot / boksplot
categorical variable	kategorisk variabel (i modsætning til kontinuert)
causality	årsagssammenhæng (kausalitet)
Central limit theorem (CLT)	centrale grænseværdisætning
Chebyshev's theorem	Chebyshevs sætning (Tjebysjev)
chi-square (χ^2 -) distribution	χ^2 -fordeling (udtales chi-i-anden fordeling)
chi-square (χ^2 -) test	χ^2 -test (udtales chi-i-anden test)
class	klasse
boundary	grænse
frequency	hyppighed
interval	interval
limit	grænse
mark	mærke

coefficient of variation	variationskoefficient
complete factorial design	fuldstændigt faktorforsøg
completely randomized design	fuldstændigt randomiseret forsøg
composite hypothesis	sammensat hypotese
conditional probability	betinget sandsynlighed(s)
density	-tæthed
distribution	-fordeling
confidence	konfidens
degree of	-grad
interval	-interval
level	-niveau
confounding	konfundering (sammenblanding)
contingency table	kontingenstabel
continuity correction	kontinuitetskorrektio
continuous variable	kontinuert (modsat diskret) variabel
correction term (in ANOVA)	korrektionsled (i ANOVA)
correlation	korrelation
analysis	-sanalyse
coefficient, population	-skoefficient (populations-)
coefficient, sample	-skoefficient (stikprøve-)
covariance	kovarians
critical level	kritisk niveau
critical region (for ...)	kritisk område (for ...)
critical values	kritiske værdier
cumulative distribution	kumulativ fordeling (sumfordeling)
function (cdf)	fordelingsfunktion
cumulative probability	kumulativ sandsynlighed
curvilinear regression	kurvelineær regression (-sanalyse)
degree of confidence	konfidensgrad
degrees of freedom	frihedsgrader
density	tæthed (-sfordeling)
joint	fælles (gældende for flere)
marginal	marginal (gældende for een)
density function	tæthedsfunktion
density histogram	tæthedshistogram
deviation	afvigelse
from the mean	fra gennemsnit
discrete	diskret (modsat kontinuert)
random variable	stokastisk variabel
sample space	udfaldsrum (heltallene f.eks.)
discrete uniform distribution	ligefordeling

dispersion	spredning
distribution	fordeling
distribution function	fordelingsfunktion
effect	effekt
empirical (cumulative) distribution function (ecdf)	empirisk fordelingsfunktion
empirical distribution	empirisk fordeling
empty set	tom mængde, den tomme mængde
error	afvigelse (evt. 'fejl' i mening 'afvigelse')
interblock	mellem blokke
intrablock	indenfor blokke
sum of squares of ... , SSE	kvadrat(afvigelses)sum for ...
error term	fejllid
estimate	estimat
estimated standard error	estimeret (empirisk) standardafvigelse eller stikprøvespredning
estimation, efficient	Estimation med mindst mulig varians
estimation, interval	intervalestimation (konfidensinterval)
estimation, point	punktestimat (f.eks. $\hat{\mu}$ eller $\hat{\sigma}^2$)
estimator	estimator
events	hændelser
independent	uafhængige
mutually exclusive	gensidigt udelukkende (hinanden)
expectation, expected value	middelværdi
expected cell frequency	forventet hyppighed i celler
experimental design	forsøgsplanlægning
exploratory data analysis	eksplorativ dataanalyse
exponential distribution	eksponentialfordeling
exponential regression	eksponentiel regression (-sanalyse)
F-distribution	F-fordeling
F-test	F-test
factorial experiment	faktorforsøg (en art forsøgsplan)
complete	fuldstændigt
factorial notation	faktornotation
factor	faktor (en variabel, som påvirker responset)
finite sample space	endeligt udfaldsrum
frequency	hyppighed
frequency distribution	frekvens- (eller hyppigheds-) fordeling
Gaussian distribution	Gaussisk fordeling (et andet ord for normalfordeling)
geometric distribution	geometrisk fordeling

goodness-of-fit test	et test for modeltilpasning
grouped data	grupperede data
histogram	histogram
hypothesis	hypotese
alternative	alternativ
composite	sammensat (i modsætning til simpel)
null	nul- (H_0)
simple	simpel (i modsætning til sammensat)
independence	uafhængighed
independent events	uafhængige hændelser
independent and identically distributed (i.i.d.)	uafhængige og ensfordelte
inference, statistical	statistisk inferens (følgeslutninger baseret på data)
infinite population	uendelig population
interaction	vekselvirkning (i flerfaktor ANOVA)
Interblock analysis of variance	ANOVA for variation mellem blokke
Interblock error	variation mellem blokke
interquartile range (IQR)	interkvartil bredde
intersection (of sets)	fællesmængde / snitmængde
interval estimate	intervalestimat
Intrablock analysis of variance	ANOVA indenfor blokke
Intrablock error	variation indenfor blokke
joint ...	fælles ...
kurtosis	kurtosis (relateret to 4. moment i fordeling)
excess	overskydende (ift. normalfordelingen)
Law of large numbers	Store tals lov
least squares method	mindste kvadraters metode
left-skewed	venstreskæv
distribution	fordeling
level of significance	signifikansniveau
likelihood	likelihood (sandsynlighedsteoretisk begreb)
linear regression	lineær regression(sanalyse)
logarithmic form	logaritmisk form (modsat eksponentiel)
log-normal distribution	log-normalfordeling
main effect	hovedeffekt
marginal density	marginal tæthed
marginal distribution	marginal fordeling
Markov chain	markovkæde
matched pairs t-test	parret t-test
maximum likelihood estimator (MLE)	Estimator baseret på maximum likelihood metoden
mean	gennemsnit (af data) eller matematisk middelværdi for stokastisk variabel

mean square	middelkvadratafvigelse (oftest en s^2 værdi)
between-sample	mellem prøver
within-sample	indefor prøver
mean squared error (MSE)	gennemsnitlig kvadreret afvigelse / middelkvadratafvigelse
median	median
mode	modus (højeste punkt på tæthedsfunktion)
moments	momenter (for middelværdien)
Monte Carlo	Monte Carlo (simulation med tilfældige tal)
multifactor experiment	mange-faktor-eksperiment / flerfaktorforsøg
multinomial distribution	multinomialfordeling
multiple comparisons	multiple sammenligninger
multiple (linear) regression	multipl (lineær) regression (-sanalyse)
mutually exclusive	gensidigt udelukkende (hinanden)
negatively-skewed distribution	negativt skæv fordeling
non-parametric	ikke-parametrisk (fordelingsfri)
non-parametric tests	ikke-parametriske tests
non-replacement test	prøvetagning uden tilbagelægning
normal distribution	normalfordeling
normal probability density	normalfordelingens tæthed
null hypothesis	nulhypotese (H_0)
numerical distribution	numerisk fordeling
observed cell frequency	observeret cellehyppighed
odd-even rule	lige-ulige regel
odds	odds
one-sample t-test	t-test for én stikprøve
one-sided alternative	ensidet alternativ
one-sided test	ensidet test
one-way classification	én-vejs klassifikation (i ANOVA)
outcome (of an experiment)	udfald (af et forsøg)
outlier	outlier (mistænkeligt meget afvigende observation)
p-value	p-værdi (for faktisk udfald af en teststørrelse)
paired t-test	parret t-test
pairing	sætte (målinger) sammen i par
parameter	parameter
Pareto diagram	Pareto-diagram
percentage distribution	procentvis fordeling
percentiles	procent-angivende værdier (for fordeling) / procentuelle fraktiler
permutation	permutation
pie chart	lagkagediagram

point estimation	punktestimation (modsat intervalestimation)
Poisson process	Poisson-proces
polynomial regression	polynomial regression (-sanalyse)
pooling	sammenvejning
population	population
positively-skewed	positivt skæv fordeling
power	styrke
power function	styrkefunktion (for et test)
prediction	prædiktion (forudsigelse)
interval	prædiktionsinterval
prediction, limits of	prædiktion (-sgrænser)
probability	sandsynlighed
probability density function (pdf)	sandsynlighedstæthed
Q-Q plot (quantile-quantile plot)	Q-Q plot / QQ-plot
quantile	fraktil
quartile	kvartil
first quartile	første kvartil (25% fraktil)
third quartile	tredje kvartil (75% fraktil)
random	tilfældigt varierende
sample	tilfældigt udtaget stikprøve
randomization	randomisering
randomized-block design	randomiseret blokforsøg (en forsøgsplan)
random variable	stokastisk variabel
range	variationsbredde
rank-correlation coefficient	rangkorrelationskoefficient
rank sum	rangsum
raw data	rå (ubehandlede) data
reliability	pålidelighed
repeated trials	gentagne målinger
replication	gentagelse
residual	residual
residual variation	restvariation (ikke-forklaret variation)
residual sum of squares (RSS)	residual (eller rest-) kvadratafgivelsessum
right-skewed	højreskæv
robustness	robusthed
rule of elimination	eliminationsregel
runs	kørsler
sample	stikprøve
sample correlation coefficient	empirisk korrelationskoefficient
sample, random	tilfældigt udtaget stikprøve
sample range	variationsbredde for stikprøve

sample variance	empirisk varians, stikprøvevariens
sample mean	empirisk middelværdi, stikprøvegennemsnit
sample size	stikprøvestørrelse
sampling	prøvetagning
with/without replacement	med/uden tilbagelægning
sample space	udfaldsrum (de mulige værdier for stokastisk var.)
continuous	kontinuert (normalfordelingen f.eks.)
discrete	diskret (binomial- og Poissonfordelingen f.eks.)
finite	endeligt (binomialfordelingen f.eks.)
infinite	uendeligt (Poissonfordelingen f.eks.)
distribution	fordeling for stikprøveværdi (t-, F og χ^2 -ford.)
single	enkelt (hele stikprøven på én gang)
sampling distribution	stikprøvefordeling
of the mean	for gennemsnittet
of the variance	for variansen
scatter plot	plot for samhørende værdier (for to variable), scatterplot
set	mængde
significance level	signifikansniveau
signs, table of	fortegnstabel
sign test	fortegnstest (i binomialfordelingen)
simple hypothesis	simpel hypotese (modsat sammensat hypotese)
simulation	simulation / simulering (uformel)
skewness, positive/negative (right/left)	skævhed (af fordeling), positiv/negativ (højre/venstre)
slope (of regression line)	hældningskoefficient (for regressionslinje)
SS(.), SSE, SST etc.	SS(.), SSE, SST osv. (kvadratafvigelsessum for diverse størrelser)
standard deviation	standardafvigelse
of a probability density (σ)	for sandsynlighedstæthed (σ)
of a sample distribution (s)	for stikprøvetæthed (s)
of a sample (s)	for en stikprøve (s)
standard error of an estimate	standardafvigelse for et estimat (f.eks. $s_{\bar{x}}$)
standard error of the mean	standardafvigelse for gennemsnittet = $s_{\bar{x}}$
standardized mean	standardiseret gennemsnit
standardized random variable	standardiseret stokastisk variabel: $(X - \mu)/\sigma$
standard normal distribution	standardiseret normalfordeling ($\sim N(0, 1)$)
standardize	standardisere
statistic	stikprøvefunktion, f.eks. \bar{X} , s , $F = s_1^2/s_2^2$
statistical control	statistisk kontrol
statistical inference	statistisk inferens (følgeslutninger baseret på data)
statistical model	statistisk model

Student's t-distribution	(Students) t-fordeling
sum of products	produktsum (f.eks. $\sum x_i y_i$)
sum of squares of deviations (SSD)	kvadrat(afvigelses)sum
sum of squares	kvadrat(afvigelses)sum (f.eks. $SS = \sum (x_i - \bar{x})^2$)
between samples	mellem stikprøver
for blocks	for blokke
for columns	for søjler
for error	for afvigelser, fejl
for interaction	for vekselvirkning
for replication	for gentagelser (af forsøgsrunder, f.eks.)
for residual	for residual, restvariation
for rows	for rækker
total	for total sum (af alle data)
for treatments	for behandlinger
for treatments, adjusted	for behandlinger, korrigeret
summary statistics	nøgletal
symmetrical distribution	symmetrisk fordeling (normalfordelingen f.eks.)
table of signs	fortegnstabel
tail probability (right/left)	halesandsynlighed (højre/venstre)
t-distribution	t-fordeling
test of (a) hypothesis	test af (en) hypotese / hypotesetest
test statistic	teststørrelse/testværdi
three factor experiment	faktorforsøg med tre faktorer
tolerance limits	tolerancegrænser
total number of runs	samlet antal kørsler (i simulation f.eks.)
transformation	transformation (f.eks. $Y = \log(X)$)
treatment	behandling
	(generisk navn for den ene faktor i tovejs ANOVA)
treatment sum of squares	kvadrat(afvigelses)sum for behandlinger
t-test	t-test
two-factor experiment	faktorforsøg med to faktorer / to-faktorforsøg
two-sample t-test	to-stikprøve t-test (ikke parret t-test)
two-sided alternative	tosidet alternativ (i test)
two-sided test	tosidet test (test med tosidet alternativ)
two-way classification	klassifikation efter to kriterier
type I and type II error	type I og type II fejl(-tagelse) (i test)
unbiased estimator	central estimator (forventningstro estimator)
uniform distribution	uniform (rektangulær) fordeling
union (of sets)	union \sim foreningsmængde
unit	enhed

variance	varians
analysis of, (ANOVA)	-analyse (ANOVA)
of probability density (σ^2)	af sandsynlighedsfordeling (σ^2)
sample, (s^2)	empirisk varians, stikprøvevariens, (s^2)
sampling distribution of,	fordeling af s^2 ($\sim \chi^2/f$ -fordeling)
variation	variation
coefficient of,	-skoefficient
relative	relativ
Venn diagram	Venn-diagram (i mængdelæren)
waiting time	ventetid (jfr. exponentialfordelingen, f.eks.)
Weibull distribution	Weibull-fordeling
Weibull plot	Weibull-plot
weigted mean	vægtet gennemsnit
within-sample mean square	s^2 indenfor stikprøver
Wilcoxon test	Wilcoxon-test (et ikke-parametrisk test)